



Roots Contemporary

Du 22 octobre au 28 novembre exposition

« Siberian Diary »



Palanche, 2006. Pièce peinte, bois et métal 60x80cm (gauche) ; Huile sur panneau 34x35cm (droite)

Irina Zatulovskaya, artiste russe confirmée, née à Moscou en 1954, dessine et écrit des poèmes à l'âge de cinq ans. Elle entre à l'école élémentaire artistique de Krasnaya Presnya et suit en parallèle des cours d'art au Musée National des Beaux-Arts Pouchkine. Diplômée de Moscow Polygraphic Institute, elle rejoint en 1979 le Syndicat des Artistes Soviétiques. 1987 est l'année où Zatulovskaya commence à travailler sur des planches de bois et des fragments de tôle. Les matériaux qu'utilise l'artiste comme « toiles » entrent dans une nouvelle et intime relation avec ses peintures. Ces matériaux jouent souvent un rôle d'avant-plan, et qui sont tout aussi protagonistes que le sujet peint.

Elle expose depuis lors dans divers pays, France, Finlande, Suède, Italie, Espagne et dans les principales villes russes. L'artiste reçoit en 2003 le prestigieux prix « The State Prize Exhibition », du musée La Galerie Tretyakov, Moscou. Ses œuvres sont présentes dans tous les importants musées de la Russie.



Irina Zatulovskaya exposera pour la première fois en Belgique. Samantha Ripa di Meana (Roots Contemporary) fait sa connaissance lors de sa première exposition en Russie en 2007 sur le thème de Pouchkine et participe à la publication du livre « Eugène Onégin » avec les illustrations brodées de Zatulovskaya. Irina et Samantha réalisent depuis lors divers projets ensemble en Russie. Elles décident de ramener l'exposition sur la Sibérie à Bruxelles.



Uljana Ivanovna – Elle a tué 19 ours (Cuissardes), 2007. Huile sur métal 65X67cm



Inondation de l'Ob, 2007. Bouleau, crayon 43x35cm



Trois figures en manteaux rouges (Champignons), 2007. Huile sur métal 67x98cm



Corps et âme, 2007. Huile sur métal 57X60cm

Roots Contemporary est une galerie qui expose les travaux d'artistes **chinois et russes** qui s'interrogent sur les mutations rapides de leurs sociétés. Elle s'intéresse aux passerelles entre l'Asie et l'Europe.

La Sibérie est une terre nouvelle historiquement asiatique confrontée à la colonisation russe depuis des décennies. Riche en ressources naturelles dont gaz et pétrole, elle fait l'objet de spéculations Russes et Européens au risque d'engloutir à jamais les peuples autochtones. La Sibérie, trait d'union géographique entre le continent asiatique et européen est la mémoire des peuples anciens et des vieilles traditions russes qui s'y sont mélangées.

Le vernissage aura lieu le jeudi 21 octobre à partir de 18h00 en présence de l'artiste.



www.zatulovskaya.net

My soul
is dearer than the body –
that's my eternal
sticking point
the soul
is really
stuck in there

Irina Zatulovskaya (translated from Russian)

Biographie

Née en 1954 à Moscou, où elle vit et travaille.

Diplômée de *Moscow Polygraphic Institute* en 1976 et fait partie du *Moscow Union of Artists* 3 ans plus tard.

1977 : peint dans le style classique d'École de Moscou

1981 : son « Portrait de Mikhail Rudakov et son épouse » a été retiré de l'Exposition des Portraits de la Maison centrale des Artistes à Moscou pour « représentation inexacte de l'homme soviétique »

1987 : expose pour la première fois des oeuvres sur bois et commence des travaux sur des tôles et morceaux de métaux

1988 : premier voyage à l'étranger pour une exposition de groupe

Expositions solo (sélection)

- 2008 *Twenty years after*, Galerie Forsblom, Helsinki (Finlande)
Carnet de voyage, Galerie Alain Le Gaillard, Paris
- 2007 *Uomi e Bestii*, Nina Lumer Galleria, Milan
Two Sarafans, Galerie Forsblom, Helsinki
- 2006 *Iron*, Wäinö Aaltonen Museum, Turku (Finlande)
Russian Christmas, Wäinö Aaltonen Museum, Tufku (Finlande)
- 2005 *Paintings on Metal*, Matthew Bown Gallery, Londres
Irina Zatulovskaya, Fondazione Orestadi, Gibellina (Italie)
- 2004 *Cloistral Cabbage*, Pokrova Monastero, Jovas, (Finlande)
- 2003 *Trials*, Musée Russe, Saint-Petersbourg
- 2002 *The Lost Neglinka*, Ulitsa O.G.I Project Gallery, Moscou
- 2001 *Egg*, Londres
New Sculptures, Galerie Forsblom, Helsinki
- 2000 Irina Zatulovskaya, Mitki-VKuTEMAS Gallery, St-Petersbourg
- 1997 *The Chapel and Beyond*, Galerie Anhava, Helsinki
- 1996 *Russian Retablos*, Galleri Lars Bohman, Stockholm (Suède)
- 1992 Irina Zatulovskaya, Galleri Lars Bohman – Stockholm Art Fair
- 1991 Irina Zatulovskaya, Galerie Forsblom, Helsinki Zatulovskayan,
- 1990 *Neglinka is out of the tube*, Centre d'Art Contemporain, Moscou
- 1989 *Festivals*, Raab Gallery (of Berlin), Londres

Expositions de groupe (sélection)

- 2009 *Lena Cronqvist, Outi Heiskanen and Irina Zatulovskaya : Kolme sisarta* - TR1 Exhibition Centre, Tampere (Finlande)
- 2008 *A(rt)R(ussia)T(oday)-index*, National Museum of Arts, Riga (Lettonie)
- 2005 *Three Sisters : Lena Cronqvist, Outi Heiskanen, Irina Zatulovskaya*, Waldemarsudde, Stockholm
- 2004 *Paradise* – Moscow International Forum of Art Initiatives
THE CLOSE CIRCLE – M’Ars Gallery, Moscou
- 2003 The State Prize Exhibition, Tretyakov Gallery, Moscou
- 2001 Moscow International Forum of Art Initiatives, Central Exhibition Hall Maly Manezh
- 2000 Art of the 20th Century, Tretyakov Gallery, Moscou
- 1998 Euro’Art, Barcelone
- 1996 New Angels, Volterra (Italie)
- 1991 Edinburgh Festival, Gallery 369 (Ecosse)
- 1990 Contemporary Russian Art, Rome
- 1989 Chicago Art Fair, Raab Gallery
Stockholm Art Fair, Galerie Forsblom
Transformation. The Legacy of Authority, Candem Arts Centre, Londres
- 1988 Contemporary Art from Moscow – Galerie Forsblom, Helsinki
- 1987 *A Private View*, Gallery 369, Edinburgh

Collections des musées (sélection)

Galerie Tretyakov, Moscou
Le Musée Russe, Saint-Petersbourg
Musée National des Beaux-Arts Pouchkine, Moscou
Musée d’Art Moderne de Moscou
Helsinki City Art Museum
Musée d’Art moderne Kiasma, Helsinki
Musée Pori Art (Finlande)
SM’s – Stedelijk Museum `s-Hertogenbosch (Pays-Bas)
Musée Warsaw (Pologne)
M’Ars - Musée d’Art Contemporain, Moscou
MART - Musée d’Art Moderne et Contemporain de Trente, Rovereto (Italie)

Bibliographie

- Chekhov, *Rotshchild's Vilolin* (in Japanese), Japanese edition by Publisher Michitani, Co. Ltd, Tokyo, 2005
- Chekhov, *The Student* (in Japanese), 2005
- Rikard Ekholm. *Upprepningens tyranni. Bergman och Cronqvist – tva sidor av samma mynt ? mars 10, 2005*
- *The New Testament story for Children and Grown-ups*, Orthodox Sisterhood in the Name of Martyr Elizabeth, 2004
- Rikard Ekholm. *Upprepningens tyranni. Bergman och Cronqvist – tva sidor av samma mynt ? mars 10, 2005*
- *Nederland : Heimwee naar eindeloze steppen*. Brabants Dagblad – Mark van der Voort, RUS Media, 24.12.2003
- *Irina Zatulovskaya*. Trials, State Russian Museum, 2003
- *Graphics of the XX century. New Arrivals*. Exhibition catalogue, State Tretyakov Gallery. Moscow, 2003
- «*Искусство женского рода*». Exhibition catalogue, State Tretyakov Gallery. Moscow, 2002
- *The Chapel and Beyond*. Exhibition catalogue, Anhava Gallery. Helsinki, 1998
- *Irina Zatulovskaya. From the Life*. Open Society Institute, Soros Foundation. Moscow 1998
- *Vladimir Yakovlev (1934-1998). Exhibition in Three Parts : Life of the Artist in drawings and dialogues from Irina Zatulovskaya Sketchbook*. Exhibition booklet, Gallery O.G.I. Moscow, 1998
- М.Михайлова. «*15th century art solves 2000 year old problems*». Moscow Tribune, 23.05.1998
- I. Zatulovskaya, S. Gorshkov. *About Men and Women*. St-Petersburg. 1996
- *Russian Retablos*. Exhibition catalogue. Galerie Lars Bohman. Stockholm, 1996
- Bogdan Mamonov. *Irka's House*. Knowledge) Power magazine n°6, 1996
- I. Rozivskaya ; *Conversation with the Priest about Irina Zatulovskaya art*. Knowledge –Power magazine n°6
- Khudozhestvennyj Zhurnal (Art Magazine) n°9, 1996
- Ekaterina Dyogot. *House for the Artist, Visitors, Art anf Life*. Kommersant-Daily, 18.11.1995
- *The Elements*. Exhibition catalogue. Galerie Lars Bohman. Stockholm, 1994
- Maria Lind. *Forortstagen ramar*, Paletten 213 magazine, N2, 1993
- *Moskovia Bank collection. Contemporary Figurative Art*. Exhibition catalogue. Moscow, 1992
- *Transformation. The Legacy of Authority*. Exhibition catalogue. Camden Arts Centre, London, 1989-1990
- *Meeting of the world, Me Naiset*, N25, 1990, Finland
- Gertrud Sandquist. *Konsten ar en bon Irina Zatulovskaya*, Hufvudstadsbladet, 26 june, 1990
- *Labyrinth : New Art from Moscow*. Exhibition catalogue, Hamburg, 1989
- *Tatyana Levina. Irina Zatulovskaya*. Exhibition catalogue, Raab Gallery, London, 1989
- *Moscow Private View*. Exhibition catalogue, 369 Gallery, Edinburgh – London, 1987
- *Young Soviet Artists*. Exhibition catalogue, Denmark, 1976

« I think of Irina Zatulovskaya's muse as a « peasant lady » : light calico, a distaff and washboard, simple unpretentious colours like the ones people use to paint eggs for Easter. But take a closer look and you see erudition, manners, bearing. In short, the daughter of a grand Russian land-owner straight out of Pushkin. The metaphor is instructive. Russian contemporary art is on a par with the standards of a young gentle-woman : it speaks several languages and is used to high society manners. The concept of « peasant » art has been farmed out to a completely different activity, one that employs stylised boorishness for commercial and political purposes or is entirely inept. In either instance organically integral demeanour – effectively what Pushkin sought to express by combining the two words – is an extremely rare thing.

(...) In one way and another Zatulovskaya ponders the nature of what we call « pictorial representation ». How far can one go in dematerializing the material aspect of painting ? (...) I am reminded of a line from Arseny Tarkovsky : « The day is washed clean as a pane of glass. But that is not enough ». Indeed, it is not enough. She seems to have felt that her art lacked the « warmth » of a crude material basis. (...) Zatulovskaya's finest works are the ones in which painting enters into some new kind of contact with its material base. What does this new contact consist of ? This is the nub of the whole matter (...).

The material bases (...) are active elements, phenomena that exist in their own right and convey content.(...) This produces a distinctively complex, double representation of a phenomenon. Some might object that this has been done for a long time in the classical assemblage and installation art. This is true. But the subtlety of the way Zatulovskaya's works are structured lies in embodying this installation-like quality in apparently small-scale, intimate works. This subtle structuring also depends on the actual visions that the artist takes for her theme. These are most often states, objects and rituals connected with the organic unity of home, family and domestic chores. This is an area in which culture has developed its most stable concepts and agreements concerning meanings. (...) the use of sheet metal as a base could be regarded as no more than a post-modernist ploy – the substitution of one medium for another. Apart from anything else, the metal can « remember » (in Russia at least) its « work » as tin-plate targets in a rifle-range...The optical precision of colour acquires an emotional colouring of vulnerability and sacrifice. The « lightness » of the (..) works, the way they are painted with a single, sure touch closely calibrated to be expressive and at the same time formulaic, has nothing at all in common with improvisation. It is no way dependent on mood swings and sudden impulses. I would say that it is metaphysically motivated. It is the precision of a consummating « stroke », like the vital animation touch in icon-painting. (...) The « Trousers and Shirts » hanging on a washing line. An artless metaphor for the fine thread on which life hangs. (...) the base is an old piece of board. What is it from ? (...) This is the easy, dignified manner in which country women speak about death. There are no set strategies and concepts to help an artist breathe smoothly and easily at both the everyday and existential levels. But Zatulovskaya achieves this, thanks to something which cannot be defined in the terms of « contemporary art » - her gift for being natural and breathing lightly ».

Alexander Borovsky

Head of the Department of the contemporary Art. The State Russian Museum

ROOTS CONTEMPORARY

33 rue du collège
1050 Bruxelles

annuschka.leung@gmail.com

<http://www.r8ts.biz>

+32 474 367870

Ouvert le samedi de 14 à 19h

Ou sur rendez-vous

Bus 71 ou 54 - arrêt Fernand Cocq

Parking La Tulipe – Place de la Tulipe

